



# USCIS вітає біженців та шукачів притулку



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

M-1186-U (7/20)



# USCIS вітає біженців та шукачів притулку



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

## USCIS вітає біженців та шукачів притулку

Служба громадянства та імміграції США (USCIS), що входить до складу Міністерства національної безпеки США (DHS), вітає вас у Сполучених Штатах у якості біженця або шукача притулку. Ми цінуємо ваші професійні знання і таланти, тому хочемо допомогти вам облаштуватися у своїй спільноті та досягти успіху на теренах США. Ми також хочемо надати вам інформацію про те, яким чином ви можете стати громадянином США.

Цей буклет допоможе вам дізнатися про те, як облаштуватися в США, про свої права і обов'язки в цій країні та про важливість набуття громадянства США. Громадянство США надає вам такі самі права, якими володіють усі американці, що вибудовує почуття спільної приналежності для вас та ваших співгромадян.



## Права та обов'язки

Як біженець або шукач притулку ви, які і всі мешканці цієї країни, наділені багатьма правами, серед яких свобода слова, свобода віросповідання та свобода зібрань.

Ви також маєте певні обов'язки. У Сполучених Штатах усі зобов'язані дотримуватися законів. Вам необхідно знати і розуміти закони США, оскільки вони можуть відрізнятися від законів вашої країни. Вивчення історії, принципів державного управління та культури США допоможе вам почуватися, як вдома.

### **Ви маєте право:**

- жити будь-де у Сполучених Штатах;
- працювати у Сполучених Штатах;
- за певних умов виїжджати та повертатись у Сполучені Штати;
- відвідувати безкоштовну середню школу до досягнення певного віку у відповідності до законів штату;
- подати заявку на отримання карти соціального забезпечення;
- подати заявку на отримання посвідчення водія або іншої форми урядової ідентифікації у своєму штаті або на своїй території;
- подати заявку на отримання посвідки на постійне проживання в США на законних підставах та набуття громадянства США після досягнення відповідності усім критеріям;
- вимагати отримання похідного статусу шукача притулку або біженця для дружини/чоловіка або неодружених дітей

для проживання в США;

- повідомляти про злочини або правопорушення в правоохоронні органи та отримувати від них допомогу.

### **Ви несете відповідальність та зобов'язані:**

- подавати запит на видачу дозволу на повернення до Сполучених Штатів перед виїздом, подаючи заявку на отримання проїзного документу біженця, навіть якщо ви шукач притулку;
- дотримуватись усіх федеральних, місцевих законів та законів штату;
- сплачувати усі федеральні, місцеві податки та податки штату (за необхідності);
- зареєструватися для виконання військового обов'язку, якщо ви чоловік у віці від 18 до 26 років;
- повідомляти USCIS свою нову адресу не пізніше, ніж через 10 днів після зміни місця проживання;
- відправляти своїх неповнолітніх дітей до школи;
- подавати заявку на отримання посвідки на потійне проживання в США на законних підставах через 1 рік перебування в США, якщо ви біженець.



## Облаштування в США

В США кожен рівень влади відіграє окрему роль у допомозі при облаштуванні. В процесі переселення ви можете звернутися за допомогою до місцевих, федеральних органів управління і органів управління штату.

Зверніться до координатора у справах біженців свого штату, координатора штату у справах охорони здоров'я біженців, агентства з переселення або місцевої громадської організації, яка працює з іммігрантами, для допомоги у виборі відповідної урядової програми допомоги. Багато урядових програм діють протягом обмеженого проміжку часу, який починається з моменту отримання вами статусу шукача притулку або визнання вас біженцем.

Якщо вам потрібна допомога у вивченні англійської мови, ви можете відвідувати відповідні заняття. Зверніться до свого агентства з переселення, громадської бібліотеки, агентства з питань соціального обслуговування населення або релігійної спільноти, щоб отримати інформацію щодо занять з англійської мови або інших курсів та послуг.

## Наступні кроки в процесі імміграції

Якщо ви в'їхали на територію США зі статусом біженця протягом останніх 2-х років або набули статусу шукача притулку протягом останніх 2-х років, ви можете подавати клопотання про возз'єднання з певними членами вашої родини. Ви можете подавати клопотання щодо наступних членів родини:

- дружина/чоловік;
- дитина (неодружена або віком до 21-го року на момент першої подачі заявки на отримання статусу шукача притулку або біженця).

Вам необхідно подати форму I-730, клопотання щодо родича біженця/ шукача притулку, до USCIS протягом 2-х років з моменту отримання статусу шукача притулку або біженця або надати гуманітарні причини для продовження вказаного терміну. Цю форму можна отримати за посиланням [uscis.gov/i-730](https://uscis.gov/i-730).

## Постійне проживання на законних підставах

Законний постійний мешканець (власник грін-карти) – це особа, яка отримала дозвіл на проживання і роботу в США на постійній основі. В якості підтвердження набуття такого статусу особа отримує посвідку на постійне проживання, більш відому під назвою «грін-карта». Володіння грін-картою в перспективі також надає можливість подати заявку на набуття громадянства США (докладніше про це нижче).

- Біженці **повинні** подати заявку на отримання посвідки на постійне проживання через 1 рік після прибуття в США. На момент подачі заявки біженцям необхідно підтвердити фізичну присутність в США протягом 1 року.
- Шукачі притулку **можуть** подати заявку на отримання посвідки на



постійне проживання через 1 рік після набуття статусу шукача притулку. На момент подачі заявки шукачам притулку необхідно підтвердити фізичну присутність в США протягом 1 року в якості шукача притулку.

Для того, щоб подати заявку на отримання статусу законного постійного мешканця та отримати посвідку на постійне проживання, потрібно подати форму I-485, заяву на реєстрацію постійного проживання або призначення статусу. Ця форма доступна за посиланням [uscis.gov/i-485](https://uscis.gov/i-485). Для подачі форми I-485 шукачам притулку необхідно сплатити збір, в той час як для подачі форми I-485 біженцями збір не застосовується. Громадські організації, в тому числі ваше місцеве агентство з переселення, можуть допомогти вам з цим процесом.

## Біженці

Якщо ви біженець, за законом вам необхідно подати заявку на отримання статусу законного постійного мешканця через 1 рік після в'їзду на територію США в якості біженця.

### **Подача заявки на отримання посвідки на постійне проживання на законних підставах**

Подайте форму I-485, заяву на реєстрацію постійного проживання або призначення статусу. Біженцям не потрібно сплачувати збори за подачу форми I-485 або за біометричні послуги.

Ви маєте право подавати таку заявку, якщо:

- ви були фізично присутні на території США не менше 1 року після отримання статусу біженця;
- ви фізично присутні на території США на момент подачі форми I-485;
- ви отримали допуск для в'їзду в США в якості іммігранта; та
- вас не позбавляли статусу біженця.

Для отримання детальнішої інформації відвідайте сторінки за наступними посиланнями:

[uscis.gov/i-485](https://uscis.gov/i-485) та [uscis.gov/greencard/refugees](https://uscis.gov/greencard/refugees).

### **Подача заявки на отримання громадянства США.**

Ви можете отримати право на натуралізацію, якщо ви були законним постійним мешканцем протягом певної кількості років та відповідаєте усім необхідним вимогам. Для отримання детальнішої інформації відвідайте сторінку за посиланням [uscis.gov/citizenship](https://uscis.gov/citizenship).

## Шукачі притулку

Якщо ви шукач притулку, ви маєте право на отримання статусу законного постійного мешканця через 1 рік після здобуття статусу шукача притулку, якщо ви проживали на території США протягом усього часу, проте ви не зобов'язані подавати таку заявку.

### **Подача заявки на отримання посвідки на постійне проживання на законних підставах**

Подайте форму I-485, заяву на реєстрацію постійного проживання або призначення статусу, та сплатіть відповідні збори за подачу заявки та отримання біометричних послуг.

Ви маєте право подавати таку заявку, якщо:

- ви були фізично присутні на території США не менше 1 року після отримання статусу шукача притулку;
- ви фізично присутні на території США на момент подачі форми I-485;
- ви і надалі відповідаєте визначенню біженця або є дружною/чоловіком або дитиною біженця;
- ви не переселилися остаточно в будь-яку іншу іноземну країну;
- ви отримали допуск для в'їзду в США в якості іммігранта; та
- вас не позбавляли статусу шукача притулку.

Для отримання детальнішої інформації відвідайте сторінки за наступними посиланнями:

[uscis.gov/i-485](https://uscis.gov/i-485) та  
[uscis.gov/greencard/asylees](https://uscis.gov/greencard/asylees).

## Шукачі притулку

### Подача заявки на отримання громадянства США

Ви можете отримати право на натуралізацію, якщо ви були законним постійним мешканцем протягом певної кількості років та відповідаєте усім необхідним вимогам. Для отримання детальнішої інформації відвідайте сторінку за посиланням [uscis.gov/citizenship](https://uscis.gov/citizenship).

## Громадянство

Громадянство – це те спільне, що єднає всіх американців. Нас як націю зв'язує не раса чи віросповідання, а спільні цінності свободи, незалежності та рівності. Стаючи громадянином США, ви отримуєте право голосу та можливість впливати на управління державою.

Ваша поведінка в якості законного постійного мешканця може пізніше вплинути на вашу здатність стати громадянином США. Процес набуття громадянства США називається натуралізацією. Ви повинні відповідати усім необхідним вимогам для того, щоб стати громадянином США.

Загалом, після того, як ви прожили певну кількість років у якості законного постійного мешканця, ви можете подати заявку на натуралізацію. Біженці та шукачі притулку можуть подати заявку на натуралізацію через 5 років після отримання посвідки на постійне проживання на законних підставах. Шукачі притулку допускаються до отримання статусу законного постійного

мешканця за 1 рік до схвалення їх форми I-485. Після схвалення форми I-485 біженці допускаються до отримання статусу законного постійного мешканця з моменту їх прибуття в США.



Щоб ознайомитися з повним переліком необхідних вимог для проходження процесу натуралізації, відвідайте сторінку за посиланням [uscis.gov/citizenship](https://uscis.gov/citizenship). Зокрема, передбачаються наступні вимоги:

- Вам необхідно бути фізично присутніми на території США протягом певного проміжку часу.
- Необхідно безвиїзно перебувати на території США.
- Вам необхідно мати позитивні моральні якості.
- Вам необхідно вміти розмовляти, читати, писати та розуміти англійську мову на базовому рівні, а також мати уявлення про історію та принципи державного управління США (цивільне право).
- Вам необхідно підтримувати принципи та ідеали Конституції США та бути згодним присягнути на вірність США.

Для подачі заявки на проходження процесу натуралізації необхідно подати форму N-400, заяву на натуралізацію, через Інтернет на сторінці за посиланням [uscis.gov/n-400](https://uscis.gov/n-400). Ви також можете сплатити збір за подачу форми N-400 та біометричний збір через Інтернет. Існує ряд винятків та поправок щодо вимог до натуралізації для тих, хто має на це право. USCIS також пропонує послуги для людей з обмеженими можливостями. Багато громадських організацій, наприклад, місцеві агентства з переселення, можуть допомогти вам підготуватися до натуралізації.

З набуттям громадянства США ви отримаєте певні пільги, права та обов'язки, в тому числі можливість голосувати на федеральних виборах, бути у складі присяжних, подорожувати з паспортом громадянина США, подавати свою кандидатуру на федеральні посади та ставати представником державного органу влади.



## Контакти USCIS

Відвідайте сайт за посиланням [uscis.gov](https://uscis.gov), щоб ознайомитися з додатковою інформацією, перевірити статус вашої справи або знайти офіс USCIS. Ви можете безкоштовно зателефонувати до USCIS за номером: 800-375-5283. Люди з порушеннями слуху та мовлення можуть зв'язатися через телефонний пристрій з текстовим виходом за номером: 800-767-1833. Послуга доступна англійською та іспанською мовами. Ви також можете відвідати сторінку за посиланням [uscis.gov/contactcenter](https://uscis.gov/contactcenter), щоб потрапити у контактний центр USCIS.

## Ресурси USCIS

### **Служба громадянства та імміграції США (USCIS)**

USCIS забезпечує контроль за законною імміграцією до Сполучених Штатів. Дізнайтеся, як подати заявку на отримання грін-карти, набуття громадянства США, возз'єднання з родиною, отримання дозволу на виїзд за кордон та багато іншого.

Ресурси для біженців та шукачів притулку

[uscis.gov/howdoi/refugeesasylees](https://uscis.gov/howdoi/refugeesasylees)

### **Вітаємо у Сполучених Штатах: путівник для нових іммігрантів**

В цьому путівнику надається основна інформація, яку вам та вашій родині потрібно знати про щоденне життя в США. В ній описуються ваші права та обов'язки, пропонуються ідеї щодо того, як долучитися до місцевої спільноти, а також, щойно ви станете законним постійним мешканцем, надається допомога у плануванні подачі заявки на отримання громадянства США.

[uscis.gov/newimmigrants](https://uscis.gov/newimmigrants)

### **Облаштування в США**

На цій веб-сторінці надається інформація про Сполучені Штати, освіту та догляд за дітьми, надзвичайні ситуації та безпеку, подорожі за межі США, працевлаштування, облаштування в США, соціальні пільги, охорону здоров'я, гроші та фінанси.

[uscis.gov/tools/settling-us](https://uscis.gov/tools/settling-us)

### **Ресурсний центр з питань громадянства**

На цьому сайті надаються навчальні інструменти та інформація, які допоможуть вам у підготовці до набуття громадянства США.

[uscis.gov/citizenship](https://uscis.gov/citizenship)



## Ресурси USCIS

### Уникайте шахраїв

Якщо вам необхідна юридична консультація з питань імміграції, переконайтеся, що особа, яка вам допомагає, має право надавати юридичні консультації. Лише юрист або акредитований представник, який працює в організації, визнаній Міністерством юстиції США, може надавати юридичні консультації.

[uscis.gov/avoid-scams](https://uscis.gov/avoid-scams)

[uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services](https://uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services)

### Форми

Використовуйте **Форму I-765** для отримання дозволу на працевлаштування, поновлення вашого дозволу, або заміни вашого документу.

[uscis.gov/i-765](https://uscis.gov/i-765)

Використовуйте **Форму I-730** для подачі заявки на возз'єднання в Сполучених Штатах із вашими дружиною/чоловіком або дітьми

[uscis.gov/i-730](https://uscis.gov/i-730)

Використовуйте **Форму I-131** для запиту дозволу на повернення до Сполучених Штатів шляхом отримання проїзного документу біженця.

[uscis.gov/i-131](https://uscis.gov/i-131)

Використовуйте **Форму I-485** для подачі заявки на отримання статусу законного постійного мешканця, якщо ви вже знаходитесь в США.

[uscis.gov/i-485](https://uscis.gov/i-485)

Використовуйте **Форму N-400** для подачі заявки на отримання громадянства США.

[uscis.gov/n-400](https://uscis.gov/n-400)

## Ресурси USCIS

Використовуйте **Форму AR-11** , щоб переконатися, що USCIS володіє актуальною інформацією про вашу адресу.

[uscis.gov/ar-11](https://uscis.gov/ar-11)

### myUSCIS

Знаходьте актуальну інформацію про процес подачі заявки на отримання імміграційних пільг, навчальні матеріали, які допоможуть вам підготуватися до натуралізації, а також ресурси для пошуку курсів по підготовці до отримання громадянства та лікарів у вашій місцевості. Довідайтесь, як подати заявку або запит через Інтернет та отримати доступ до інформації щодо вашої справи, зареєструвавшись та створивши власний обліковий запис через Інтернет.

[my.uscis.gov](https://my.uscis.gov)

[myaccount.uscis.dhs.gov](https://myaccount.uscis.dhs.gov)

## Інші федеральні ресурси

В наступній таблиці надається додаткова інформація про інші державні служби федерального уряду для біженців та шукачів притулку.

## Ресурси федерального уряду

### **Міністерство охорони здоров'я і соціальних служб США**

#### **Адміністрація у справах дітей та сімей Офіс у справах переселення біженців (ORR)**

Якщо ви біженець, шукач притулку або похідний член родини, ви можете мати право на отримання допомоги та послуг через ORR. ORR фінансує та здійснює управління різноманітними програмами, включаючи фінансову і медичну допомогу, підготовку до працевлаштування, пошук роботи та курси англійської мови. Дія багатьох із цих програм обмежена у часі і може починатися з моменту набуття вами статусу шукача притулку або в'їзду до Сполучених Штатів у якості біженця.

***Якщо вас цікавить участь у цих програмах, вам необхідно якомога швидше дізнатись, чи відповідаєте ви вимогам будь-якої з них.***

#### **Координатори штату у справах біженців/ координатори штату у справах охорони здоров'я біженців**

[acf.hhs.gov/orr/resource/orr-funded-programs-key-contacts](https://acf.hhs.gov/orr/resource/orr-funded-programs-key-contacts)

#### **Програми та ресурси штату**

[acf.hhs.gov/orr/state-programs-annual-overview](https://acf.hhs.gov/orr/state-programs-annual-overview)

#### **Ресурси у сфері медичного страхування**

[acf.hhs.gov/orr/health](https://acf.hhs.gov/orr/health)

#### **Ресурси доступного житла**

[acf.hhs.gov/orr/resource/finding-affordable-housing](https://acf.hhs.gov/orr/resource/finding-affordable-housing)

#### **Ресурси з питань працевлаштування**

[acf.hhs.gov/orr/employment-resources](https://acf.hhs.gov/orr/employment-resources)

## Ресурси федерального уряду

### **Державний департамент США Бюро з питань народонаселення, біженців та міграції Програма прийому та працевлаштування**

Якщо вам надано статус біженця в США, то ви отримуєте фінансування від агентства з переселення, яке є учасником Програми прийому та працевлаштування під керівництвом Державного департаменту США. Протягом перших 30-90 днів перебування в США, фінансуюча організація є відповідальною за направлення вас до одного із її місцевих офісів, а також за надання першочергових послуг, включаючи забезпечення житлом, необхідними предметами меблів, продуктами харчування, одягом, координування та допомогу з отриманням доступу до соціальних, медичних послуг та послуг у сфері працевлаштування. **Коли ви вперше приїдете до Сполучених Штатів у якості біженця, місцеве агентство з переселення стане першою установою, куди вам необхідно буде звернутись, щоб отримати допомогу при облаштуванні.**

[state.gov/refugee-admissions/reception-and-placement](https://state.gov/refugee-admissions/reception-and-placement)

### **Державний департамент США Бюро з питань народонаселення, біженців та міграції Культурно-орієнтований ресурсний обмін (CORE)**

В рамках програми CORE, яка фінансується Державним департаментом США, пропонуються численні культурно-орієнтовані ресурси для біженців до Сполучених Штатів. На цьому сайті доступні матеріали наступними мовами: арабська, сомалійська, фарсі, руанда та суахілі. CORE допоможе вам у культурній орієнтації в Сполучених Штатах. **Ознайомившись з CORE зараз, ви зможете дізнатись більше**

## Ресурси федерального уряду

*про працевлаштування, житло, охорону здоров'я, управління фінансами та інші аспекти життя в США, що допоможе вам краще пристосуватися до нового середовища.*

[corenav.org](http://corenav.org)

### **Міністерство праці США (DOL)**

Міністерство праці забезпечує, стимулює та сприяє розвитку добробуту працівників, осіб, зайнятих пошуком роботи, та пенсіонерів США, працює над розширенням можливостей для прибуткового працевлаштування та гарантує отримання і реалізацію пільг і прав, пов'язаних із роботою. **Ознайомтеся з інформацією за посиланням [careeronestop.org](http://careeronestop.org). Це допоможе вам з пошуком роботи та навчанням у вашій спільноті.**

### **Ресурси з питань прав працівників**

[dol.gov](http://dol.gov)

### **Центри зайнятості США (фінансуються міністерством праці)**

[careeronestop.org](http://careeronestop.org)

877-US2-JOBS (877-889-5627  
(телефонний пристрій з текстовим виходом))

### **Міністерство юстиції США Відділ з питань прав іммігрантів та працівників**

Відділ з питань прав іммігрантів та працівників Міністерства юстиції США забезпечує недопущення дискримінації та виконання Закону про імміграцію та громадянство. Цей закон забороняє роботодавцям проявляти дискримінацію на підставі громадянства та національного походження під час найму, звільнення, підбору кадрів або надання платних послуг з працевлаштування. За законом

## Ресурси федерального уряду

також забороняється нечесна практика ведення документації, а також помста або погрози. **Якщо, на вашу думку, ви зазнали несправедливого ставлення на вашому поточному місці роботи (при спробі влаштуватися на роботу) через ваше походження або через те, що ви є біженцем або шукачем притулку, відділ з питань прав іммігрантів та працівників може вам допомогти.**

**Ресурси з питань дискримінації під час працевлаштування на підставі громадянства або імміграційного статусу**

[justice.gov/crt/immigrant-and-employee-rights-section](https://justice.gov/crt/immigrant-and-employee-rights-section)

800-255-7688 (800-237-2515  
(телефонний пристрій з текстовим виходом))

### **Адміністрація соціального забезпечення**

Номер соціального страхування потрібен для того, щоб влаштуватися на роботу, отримувати соціальну допомогу та подавати запити на отримання інших державних послуг. **Вам необхідно отримати номер та картку соціального страхування. Відвідайте сайт за посиланням, щоб отримати доступ до спеціальної інформації для біженців та шукачів притулку.**

[ssa.gov/people/immigrants](https://ssa.gov/people/immigrants)

800-772-1213 (800-325-0778 (телефонний пристрій з текстовим виходом))

USCIS придбав право на використання багатьох зображень у буклеті «USCIS вітає біженців та шукачів притулку». USCIS має право на використання цих зображень на неексклюзивній основі без права передачі третім особам. Усі інші права на зображення, включно з тими, що не захищені авторським правом, належать власнику зображень. Ці зображення не призначені для загального користування і не можуть використовуватися, за винятком тих випадків, коли вони з'являються як складова цієї публікації.



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

[uscis.gov](https://uscis.gov)